

Faire connaître le Judaïsme Messianique au public francophone (2016). Nouvelle édition

Je suis heureux de présenter à celles et ceux de mes amis et relations - qui consultaient, parfois depuis des années, mes anciens sites (aujourd'hui fermés) 'rivtsion' et 'tsofim', ainsi que la section du site Academia.edu qui héberge mes publications depuis 2012, et que j'informe régulièrement via mes Newsletters - l'initiative dont on lira le texte plus loin.

A tort ou à raison, j'ai pensé qu'elle pourrait intéresser un public plus large.

Pour celles et ceux qui n'ont aucune idée de ce qu'est le Judaïsme Messianique ou qui voudraient en savoir plus à son propos, je me permets de renvoyer à quelques publications en français que j'ai consacrées à ce mouvement et qui sont en ligne dans ma section du site Academia.edu. ; en particulier, l'article suivant du P. Peter Hocken ¹, « [Le mouvement Juif Messianique: Nouvelle tendance et ancienne réalité](#) ».

Voir aussi les articles en français qui figurent dans la [rubrique "Judaïsme Messianique"](#) de ma section sur le site Academia.edu, dont je recommande, entre autres, l'excellente [Introduction à la pensée et à la théologie de Mark Kinzer, Rabbin Messianique, de J. M. Rosner](#), que j'ai traduite en français à partir de l'édition anglaise du livre de Mark Kinzer, *Israel's Messiah and the People of God. A vision for Messianic Jewish Covenant Fidelity*, Cascade Books, a Division of Wipf and Stock Publishers, Eugene, Oregon (U.S.), © 2011.

(Voir page suivante)

¹ Le père Hocken (22 June 1932 – 10 June 2017), était un prêtre catholique anglais, connaisseur averti des questions œcuméniques et des mouvements spirituels associés au Renouveau dans l'Esprit. Il a accompagné durant près de deux décennies le mouvement du Judaïsme Messianique et participe aux rencontres privées entre certains dirigeants de ce mouvement et les hautes autorités de l'Église catholique. Il est l'auteur du petit livre intitulé [La gloire et l'ombre. Les enjeux d'une effusion du Saint-Esprit au XX^{ème} siècle](#), traduit sous la responsabilité de la Communauté du Chemin Neuf et édité dans la collection Chemin Neuf Pneumathèque (1998), par les éditions des Béatitudes (France). (via [Amazon](#)).

Le Judaïsme Messianique, une chance pour les chrétiens

Il s'agit d'un **courant qui s'inscrit dans la mouvance de Juifs qui croient en Jésus, mais entendent conserver leur caractère spécifiquement juif** (certains, comme le Rav Kinzer évoqué ci-après, vont même jusqu'à continuer à observer les mitzwot (commandements), dont le Shabbat, les fêtes et la prière juive quotidienne (en hébreu, selon le [Siddour](#) traditionnel).

Les initiateurs, penseurs et théologiens de cette mouvance, sont majoritairement Anglo-Saxons. De ce fait, il n'existe que très peu de textes en langue française en ce domaine. Je me suis donc mis à la tâche il y a quelques années, en traduisant d'abord le livre séminal du Rabbin (messianique) Mark S. Kinzer, [*Scrutant son propre mystère. Nostra Aetate, le Peuple juif et l'identité de l'Église*](#), paru aux éditions Parole et Silence, début 2016, avec une préface du Cardinal Christoph Schönborn. (J'en ai rédigé la quatrième de couverture dont on peut lire le texte sur le site d'[Amazon](#), et [sur Academia.edu](#)).

J'ai poursuivi cette tâche en traduisant un précédent ouvrage du même auteur (*Israel's Messiah and the People of God. A vision for Messianic Jewish Covenant Fidelity*. Version française intitulée [*Le Messie d'Israël et le Peuple de Dieu, Vision d'une fidélité Juive Messianique à l'alliance*](#)), parue chez le même éditeur.

Enfin, je viens d'achever la traduction du dernier ouvrage du rabbin M. Kinzer, *Jerusalem Crucified. Jerusalem Risen. The Resurrected Messiah., the Jewish People, and the Land of Promise*, Parue aux éditions Wipf & Stock, Eugene OR (USA) en 2018. Version française intitulée *Jérusalem Crucifiée, Jérusalem Ressuscitée. Le Messie ressuscité, le Peuple juif, et la Terre de la Promesse*. A paraître en 2021.

Je précise que je ne suis pas traducteur de métier. Ce qui m'importe, ce sont les idées développées par les auteurs, et spécialement, leur théologie et leur spiritualité. **Dans le cas du Rav Kinzer, j'ai tellement été impressionné par son 'kérygme', que je suis devenu son disciple, et ai décidé de consacrer ce qui me reste de force et de vie à diffuser sa théologie.**

L'avenir dira si j'ai vu juste et si - comme moi-même et nombre de mes amis et relations le croyons - ces Juifs Messianiques sont **une œuvre de Dieu - et donc une chance pour les chrétiens, en général, et pour les catholiques, en particulier**, conformément à la parole de Jésus : « *tout arbre bon produit de bons fruits* » (Mt 7, 17)

© Menahem R. Macina

Une première version de cet appel a été mis en ligne sur Academia.edu, le 22.09.2016.

Le présent article en constitue une nouvelle édition, mise en ligne sur Academia.edu le 2 juin 2020